

原住民族委員會
「原住民族語言研究發展中心」
(案號：106154)

附件五：107 年度族語分級認證測驗題庫研析手冊

計畫執行期間：107 年 1 月 1 日至 107 年 12 月 31 日止

陳振勛 研究員

原住民族語言研究發展中心
國立台灣大學語言學研究所

本文件屬原住民族語言研究發展中心版權所有

目錄

目錄.....	i
壹、前言.....	1
貳、工作概況說明.....	1
參、試題研析小組.....	2
一、組成成員.....	2
二、工作任務.....	2
三、運作模式.....	3
肆、組織試題建置委員會.....	3
伍、辦理試題建置工作說明會.....	4
陸、試題詞彙比對及試題檢查.....	4
一、試題詞彙比對.....	4
二、標點符號檢查.....	7
柒、族語試題建置委員調查問卷.....	8
一、試題建置委員基本背景資料.....	8
（一）性別.....	8
（二）年齡.....	8
（三）族語分級試題題庫建置工作資歷.....	8
二、試題建置委員工作滿意情形.....	8
（一）測驗試題建置工作說明會.....	8
（二）試題建置委員對試題建置工作之時程.....	9
（三）試題建置委員對試題建置工作量的感受.....	9
（四）試題建置委員對個人工作表現情況.....	10
（五）試題建置委員對試題建置工作費用的滿意情形.....	10
（六）試題建置委員對中心工作人員的服務滿意情形.....	11
三、試題建置委員針對開放式問項之意見.....	11
（一）試題建置委員對系統使用上之情形.....	11
（二）試題建置委員使用族語學習詞表(千詞表)的情形.....	13
（三）試題建置委員對高級測驗之意見.....	15
（四）試題建置委員對優級測驗之意見.....	18
（五）試題建置委員寫譯族語試題的情況.....	20
（六）試題建置委員對試題建置工作說明會內容的需求.....	23
（七）試題建置委員對族語命題研習課程的需求.....	24
（八）試題建置委員對於工作期間的意見.....	26
（九）試題建置委員想對上級機關的建議.....	28
（十）試題建置委員其他建議.....	31
捌、原住民族語分級認證試題建置流程評估.....	35

一、試題建置流程之文獻探討.....	35
二、107 年族語題庫建置之流程.....	37
三、分級認證題庫建置流程評估.....	37
(一) 分級認證題庫建置優點及問題與缺失.....	38
(二) 族語認證測驗工作流程與其他測驗流程對比.....	38
玖、結論與具體建議政策.....	40
一、結論.....	40
二、具體政策建議.....	41
參考文獻.....	43
附錄一：分級命題方針暨原理原則.....	45
附錄二：原住民族語言能力認證測驗試題藍圖.....	60
附錄三：原住民族語言能力認證測驗各級測驗能力指標.....	62
附錄四：分級認證試題內容取材範圍.....	65
附錄五：107 年試題建置委員工作保密承諾書.....	66
附錄六：107 年試題規擬各題主題內容.....	67
附錄七：107 年試題建置委員.....	68
附錄八：107 年試題建置工作說明會.....	71
附錄九：原住民族語言能力認證測驗試題建置標點符號檢查表.....	97
附錄十：族語試題建置委員調查問卷(107 年).....	101

摘要

本年度原住民族語言能力認證測驗試題建置工作為建置高級及優級各兩套，今年試題之建置工作仍順利完成，除了瀕危語言邵語未能如期建置高級及優級之試題各一套外，其他各族語均完成各二套之試題。

試題建置工作依據分級命題方針暨原理原則、分級試題藍圖、試題能力指標、考試內容取材範圍、原住民族語學習詞表(千詞表)及推薦新詞進行建置，中心成立試題研析小組，完成中文試題母題規擬後，組成試題建置委員會，並辦理試題建置工作說明會一場。

試題建置委員主要是過去曾經接受過「命題研習班」訓練合格之人員為主要來源，人員資料建置在「原住民族語言人才資料庫」，從中篩選出今年之試題建置委員，每一個方言兩位作為今年度推薦委員之名單，經呈報原住民族委員會後，請原民會核定確認名單。

在建置試題的過程中有注意到有一些族語別的備選委員人數是不足的，這一點是未來需要盡快補足接班之人力，中心也盡量安排已受過命題研習班之人員，再從中挑選新委員，以培育分級試題建置工作之人才。今年同樣有對試題建置委員發放匿名問卷調查，回收率為57.14%，數量尚可接受，就填答者而言，試題建置委員對本年度之工作說明會是感到滿意的。今年委員們對於試題建置工作說明會之中的課程需求：1.對於標點符號的使用。2.閱讀測驗的命題講解及示範，這兩項是比較有高度的需求，除此之外，其他課程也都有委員有需求。委員反應對於試題建置過程中，極需要翻譯相關知能及能力，另外是語言學方面知能，皆是委員較需要在未來補足的能力。

對於建置工作時程及時間上，多數委員對工作時程安排感到還算滿意。不過委員們有提到下半年因為年度有固定之原住民族語相關活動(如:全國語文競賽、單詞競賽等)，工作上確實容易重疊，或許未來可以做一些工作時程上的調整規劃，讓委員們不會在下半年度之工作量爆增。在今年工作量上，因只有高級及優級，多數委員也都還算滿意，只有少數委員感到不滿意。委員對於個人建置試題的工作表現，多數都感到滿意，只有少數委員感覺自己表現不滿意。在工作費上的意見中，試題委員有滿意、不滿意及普通的都有，多數對於工作費上是較不滿意的人居多。委員對於中心人員的服務滿意上，多數都感到滿意，也表示在合作上都還算愉快。本年度試題建置應完成二級四十二語別二套

共168套，最後完成166套，邵語高、優試題各缺一套未完成，其餘試題都在期限內完成作業。

建議未來能製定試題建置工作費用之基準表。試題開發需要有完善無誤之族語學習詞表供試題研析小組成員及試題建置委員參考使用，詞表的正確性、詞彙分級、詞彙擴充等研究工作應該要優先處理。為提高試題的質量，考後之資料及數據及分析資料應該要共享給試題建置端參閱，做為未來培訓及調查研究參考之重要資料，讓試題建置端了解考生的作答反應，也能讓試題研析人員了解試題調整的方向。建議未來增加試題修審階段之人力及經費並與語言學學者共同合作。最後有關試題建置工作端雖然與試題建置委員簽署保密書，但保密觀念仍不足，建議應該在法規中新增擔任試題建置委員、命題委員及相關從事業務人員，應對其業務保密之規定。